

CVerm -
4.310



JAMBOREE LOGBOEK

VLAAMS VERBOND DER KATHOLIEKE SCOUTS

FRÈRES SCOUTS,

Cet album suppléera en partie à l'insuffisance d'expression de nos Scouts au Jamboree de Moisson.

Ils vont vous parler de leur pays de la Flandre, de notre culture, de notre peuple. C'est l'objet de la première partie de cet album.

La deuxième partie est consacrée à l'histoire de l'association des Scouts Catholiques Flamands.

Les Scouts Catholiques Flamands jouent comme vous le jeu de Baden-Powell. Toutefois leur scoutisme a, comme celui des autres pays, ses caractéristiques propres qui vous sont expliquées dans la troisième partie de l'ouvrage.

Enfin les Scouts Catholiques Flamands vont au devant du désir que vous exprimerez certainement après ce Jamboree, en vous invitant à venir camper chez eux, et de préférence à « De Kluis », leur centre Gilwell, qui offre, outre 30 Ha de terrains de camping, les plus riches possibilités d'exploration, de tourisme et de Woodcraft. Celles-ci sont évoquées à la fin de ce livre.

BIENVENUE A TOUS !

BROTHER SCOUTS !

The 800 Flemish Catholic Scouts who are camping with you here at Moisson will link up with you and have had this album printed to complete all they would like to tell you.

First about their beautiful country, about the Flanders, our cultural standard and our people.

The history of our Association of Flemish Catholic Scouts especially of the last few years, forms the second part of this album.

Your Flemish Scoutbrethren are playing the game of B.P. Scouting on seemingly the same lines as you. Some characteristics of our Scouting are explained in a third chapter.

We are sure to advance your wish at the close of this Jamboree by inviting you to come over next year to camp with us in our beautiful country, and if we may suggest, to camp at « De Kluis » our Flemish Gilwell centre with 30 acres of Camping Fields, and the greatest attractions for sight seeing, exploring and woodcraft.

A RIGHT HEARTY WELCOME.

AN UNSERE LESER,

Weisst du dass etwa 800 flämische, Römisch-Katholische Pfadfinder so wie Du hier in Moisson lagern und dass sie feste Freundschaftsbande mit Dir schmieden möchten?

Du wirst dieses Album als Andenken an dieses erste freundschaftliche Treffen mit nach Hause nehmen. Was bietet Dir dieses Buch?

Zuerst findest Du hier eine Uebersicht von den Schönheiten unseres Landes Flandern, von seinem Volke und von seiner Kultur.

Im zweiten Teil erfährst Du etwas von der Entstehung und Entwicklung des Flämischen Verbandes der Katholischen Scouts (V.V.K.S.): Du wirst schon gesehen haben dass wir in Flandern dem Gründer der Pfadfinderschaft treu sind und eine wirkliche Baden-Powell Pfadfinderschaft bilden.

Im dritten Teil dieses Albums werden einige typischen Merkmale des V.V.K.S. herausgestellt wobei vor allem hingewiesen wird auf die « De Kluis », das Aussenzentrum des V.V.K.S. « De Kluis » hat eine oberfläche von etwa 30 Ha.; sie ist inmitten einer herrlichen Hügelandschaft gelegen und bieten Dir wunderbare Aufklärungsmöglichkeiten.

Du wirst herzlich eingeladen in Flandern zu lagern und die Kluis zu besuchen!

WIR ERWARTEN DICH !

AL NIAJ LEGANTOJ !

X 800 Rom-Katolikaj Flandraj Skoltoj kampadas tie-chi kun vi en Moisson. Ekostas inter ni plej fortikaj ligiloj de amikeco kiuj devos en la estonteco firmighi kaj disvastighi.

Vi kunportos hejmen tiun-chi albumon kiel memorigilon al tiu interamikigho ! Ghi rakontas al vi unue multan belon pri nia lando, nia Flandrujo, ghia kulturo, ghia popolo.

Pri la estigho, la kresko, la disvolvigho de la Flandra Ligo de la Katolikaj Skoltoj, traktas la dua parto de tiu albumo.

Dum chi-tiu Jhamboreo, vi povas certigi vin pri tio ke ni en Flandrujo ludas la Esplorludon tiel, kiel ghin elpensis nia genia fondinto Lia Lorda Moshto Baden Powell de Gilwell'o.

En tria chapitro estas klarigitaj al vi kelkaj tipaj karakterizajhoj de nia Rom-Katolika Skoltado en Flandrujo.

Fine, la Flandraj Skoltoj invitas vin por ke, je la unua okazo, vi venu kampadi en Flandrujo, kaj ili speciale shatus bonvenigi vin en « La Ermitejo » (« De Kluis ») por ke vi starigu viajn tendojn en ilia kampara centro ampleksanta chirkau 30 hektarojn da tendarterenoj, en belega chirkauaghio, kie la eblajhoj pri esplorado, arbarsporto kaj turismo abundas.

BOVENON !



25 000



V.V.K.S. SCOUTS REIKEN JE DE BROEDERHAND

*SCOUTS FLAMANDS TENDENT FRATERNELLEMENT
LA MAIN A LEURS FRÈRES SCOUTS DU MONDE
ENTIER*

FLEMISH SCOUTS TO THEIR BROTHER SCOUTS ALL
OVER THE WORLD WITH THEIR KINDEST GREETINGS

*FLAMISCHE PFADFINDERBRUDER REICHEN IHREN
PFADFINDERBRUDERN IN DER GANZEN WELT DIE
HAND!*

FLANDRAJ SKOLTOJ UNUANIME PREZENTAS LA
MANON AL SIAJ TUTMONDAJ SKOLTFRATOJ

800 R. K. Vlaamse Verkenners kamperen hier met jou in Moisson. De hechtste vriendschapsbanden zullen zij met hun broeders uit het Noorden smeden, waartoe zij zich buiten de taaleenheid door gemeenschappelijk lief en leed speciaal verbonden achten.

Dit album zul je als herinnering aan deze eerste vriendschapsbanden mee naar het Noorden dragen!

Het vertelt je in de eerste plaats heel wat moois over ons Land, ons Vlaanderen, zijn cultuur, zijn volk. Over het ontstaan, de groei en de bloei van het Vlaams Verbond der Katholieke Scouts wordt je een en ander verteld in het tweede deel van dit album.

Op deze Jamboree heb je je ervan kunnen vergewissen dat wij in Vlaanderen het Spel van Verkennen spelen, zoals de geniale stichter Lord Baden-Powell of Gilwell het heeft uitgedacht. Enkele typische kenmerken van ons R. K. Verkennen in Vlaanderen worden je duidelijk gemaakt in een derde hoofdstuk.

Tenslotte nodigen de Vlaamse Padvindere je uit om bij een eerstvolgende gelegenheid in Vlaanderen te komen kamperen en speciaal nodigen zij je uit om op «De Kluis», hun buitencentrum met circa 30 Ha. kampeerterrainen, je tenten te komen opzetten in een heerlijk mooi omgeving, waar de exploratie, woodcraft, en toeristische mogelijkheden voor het grijpen liggen.

WELKOM.



TROUW

AAN ONZE STICHTER EN CHIEF SCOUT

LORD BADEN-POWELL OF GILWELL

HISTOIRE DU V.V.K.S.

HISTORY OF THE V.V.K.S.

GESCHICHTLICHER UEBERBLICK
ÜBER DAS V.V.K.S.

HISTORIO DE V.V.K.S.



GESCHIEDENIS VAN HET V.V.K.S.

In Vlaanderen is het V.V.K.S. de aan eigen aard aangepaste en op R.K. grondslag geschraagde scoutsvereniging die onder de leiding van ereambtelijke leid(st)ers en geestelijken door middel van de scoutsmethode van Baden-Powell de Vlaamse jongens opleidt en tot betere enkelingen en tot betere gemeenschapsmensen.

Op het jaarlijks congres van de Katholieke Associatie der Baden-Powell Belgian Scouts in 1929 werd beslist de Katholieke padvinders in België te splitsen in twee autonome verbonden, het (Waa)ls Verbond der Katholieke Scouts (F.S.C.) en het Vlaams Verbond der Katholieke Scouts (V.V.K.S.)

De Associatie van de Katholieke Pasvinders in België bleef voortbestaan als kopverband en als bijzondere opdracht vermelden de sedertdien gewijzigde statuten :

a) De Associatie vertegenwoordigt op het nationaal plan de Katholieke scouts-beweging van België en handelt in haar naam :

1° met de Staat ;

2° met de andere scoutsverenigingen in België ;

3° met de buitenlandse scoutsverenigingen en met het Internationaal Scoutsbureau.

De verbonden hebben dezelfde bevoegdheid wanneer het gaat over regionale belangen of belangen eigen aan een cultuurgemeenschap of wanneer de associatie hen toestaat in eigen naam op te treden.

b) De Associatie vertegenwoordigt de katholieke scoutsbeweging tegenover het Doorluchtige Episcopaat van België. Nochtans is ieder verbond bevoegd voor de betrekkingen met de kerkelijke overheid van zijn landsdeel en van ieder bisdom.

c) De Associatie en de verbonden zijn bevoegd volgens de omstandigheden om

Le V.V.K.S. est dans la partie flamande de la Belgique, l'association scoutte adaptée au caractère propre de son peuple et basée sur la religion catholique qui, sous la conduite et avec le concours désintéressé de chefs et cheftaines ainsi que d'aumôniers, et par la méthode de Baden-Powell, enseigne aux garçons flamands à devenir de bons individus et de bons citoyens.

Lors du congrès de 1929 de l'association catholique des Scouts Baden-Powell de Belgique, il est décidé de scinder l'organisation existante en deux

In Flandern ist das V.V.K.S. (Flämischer Verband der Katholische Pfadfinder) der Pfadfinderverband der, auf Römisch-Katholischer Grundlage und auf volkstümlichem Grund, unter der Führung ehrenamtlicher Leiter und Leiterinnen sowie Geistlicher, mittels der Pfadfindermethode von Baden-Powell, die flämischen Jungen auszubilden bestrebt ist zu besseren Einzelmenschen und zu besseren Gemeinschaftsmitgliedern.

Gelegentlich des Kongresses des « Katholischen Assoziation der Baden-

The V.V.K.S. is in the flemish part of Belgium the scout-association particularly adapted to the proper character of its people and based on the catholic religion which under the leadership and the honorary cooperation of scouters and chaplains is training the flemish boys through the method of Baden-Powell to good individuals and good citizens.

At the time of the Congress of the Baden-Powell Catholic Scout Association of Belgium in 1929, it was decided to divide the organisation,

En Flandrujo V.V.K.S. estas la al propra karaktero adaptita kaj sur Rom-katolika bazo starigita skolta unuigo, kiu gvidata de honoroficaj gvidant(in)oj kaj ekleziuloj, edukas per la skoltmetodo de Baden Powell, la flandrajn knabojn je plibonaj unuopuloj kaj je pli bonaj sociuloj.

Dum la jarkongreso de la katolika Asocio de la « Baden Powell Scouts » en 1929 estis decidate duonigi la katolikajn skoltojn en Belgujo en aŭtonomaj ligoj, la (valona) Ligo de l'katolikaj Skoltoj (F.S.C.) kaj la Flandra



TOT WEERZIENS!

AU REVOIR!

GOOD BYE!

AUF WEIDERSEHEN!

GHIS REVIDO!



VERLEENDEN HUN MEDEWERKING AAN DE REDACTIE VAN DIT ALBUM :

D^r M. COPPIETERS, G. GOORDEN, E. P. MESTDAGH, S.J., D^r J. RONSE, PH. TOSSIJN EN D^r M. VANHAEGENDOREN.

DE SAMENSTELLING VAN HET ALBUM IS VAN A. BOSCHMANS.

DE FOTO'S ZIJN VAN A. BOSCHMANS, PH. TOSSIJN, R. VAN DRIESSCHE, NELS, MARCHAND, DE OPVOEDINGSDIENST VAN HET MUSEUM VAN SCHONE KUNSTEN, HET A.C.L. EN HET COMMISSARIAAT VOOR TOERISME.

DIT ALBUM WERD UITGEGEVEN DOOR HET AGENTSCHAP ERGON, DIE OOK DE TECHNISCHE UITVOERING VERZORGDE ONDER LEIDING VAN M. A. VAN DEN BRANDEN EN GEDRUKT BIJ DE FIRMA V. VAN DIEREN EN C^o TE ANTWERPEN.